**GRAMMATICA**

**česká,**

od kněza Beneše Optáta, a od kněze Vácłava Filomátesa

předešłých let[[1]](#footnote-1) vydaná, a nyní od J. B. P.[[2]](#footnote-2) povysvětlená,

nemało i napravená, a porozšířená.

(https://mirekcejkaa.wordpress.com/2015/01/28/jan-blahoslav-grammatika-ceska-1571-edice-2015-editor-mirek-cejka/)

*Hlédej, hlídej, hladej, hládej; hledati* jest querere, *hlédati* neb *hlídati* jest custodire. Ale sedláci v Čechách pro rozdíł hmotnější mezi tím takto říkají: *hłádej klisen, nehledej peněz naztratił-lis*. Moravci někteří, a v Čechách ženy říkají *hlídám*. Nejlépe pak było by tu diphtong uděłati: *hljedám*. Nebo lidé staří kteříž právě a dobře český młuví, téměř exprimunt diphtongum illum integre.[[3]](#footnote-3)

*Chválíce*. Staří říkali i psávali *chváléce*; obé dobré, však první drobet po žensku zní: tu by nezle stáł ten dyftoňg *chváliece*.

Někteří majíce říci *leckdes*, i dějí *ledakdes* inepte;[[4]](#footnote-4) na Moravě tak młuví mnozí; ale i v Čechách per incuriam[[5]](#footnote-5) nejedni tak píší, viz v novém herbáři českém[[6]](#footnote-6) na mnoha místech. Item *lecos* majíce říci i řkou *ledacos* neb *ledacosi*, Moravky a někteří hłoupí říkají *nedacosi*.

Velmi staré słovo, jest *ve jmě* = ve jmeno. Na Moravě staré babky směšné,[[7]](#footnote-7) žehnávały ourazy dětí płačících, kojíce[[8]](#footnote-8) je tak: *Ve jmě ranca kus mazanca, by to robě seděło toho by neměło*.

*Ustrojiti, ustrojen*. Erith<acus> [[9]](#footnote-9) užívał toho słova často. Když v kázaní řekł: *Krystus Pán aby k smrti był ustrojen<,> proměněn jest na hůře Tábor*.[[10]](#footnote-10) Není to słovo orátoru náležité než babám a kuchařkám; ony nětco jísti ustrojiti umějí. Gravis vir poterit dicere:[[11]](#footnote-11) *aby był přistrojen k smrti*, nebo *způsoben, způsobován, ženich aby był k svadbě připraven*, |(331b) *nevěsta ať se připraví* a nebo *přistrojí v své šaty, a ať se ozdobí złatem a drahým kamením*. *Pán můj když vstane a připraví se, půjde ke dvoru.*

Některé staré phrases, ač nemají býti nyní užívány, však v knihách starých mají své místo, i mohou býti trpíny. Jako v té písni na přikázaní: *měj jednoho Boha v čest*.[[12]](#footnote-12) Item, *žeť jemu z mrtvých ožiti*.[[13]](#footnote-13) Též říkávali staří *Bůh ví čemu se jest státi* = co se má stati. *Bůh ví co mi se jest státi* = co mi se má přihoditi. Haec et similia non sunt imitanda, licet in scriptis veterum tolerari possint.[[14]](#footnote-14)

Staré babky říkávały (exclamandi formulis[[15]](#footnote-15)): *Ach mý hoře, mý hoře = nastojte.[[16]](#footnote-16) Ach nastojte na złých život žeť sou se zrodili* etc. Někteří ještě říkají *nestojte.* Moravky loquaciores[[17]](#footnote-17) říkají inepte[[18]](#footnote-18) *nestůjte, nestůjte*, quasi diceres[[19]](#footnote-19) *ach, ach.*

*Au pohříchu, ano již nyní pohříchu*;[[20]](#footnote-20) adverbialiter sonat, velut horrendum tuetur, torvum videtur.[[21]](#footnote-21)

Ještě i toto dím, že mnozí, zvłaště na Moravě, veliké *y* tu kładou: *v vozy, v kozy, v misy* etc. Ale při jiných některých słovích opět se to netrefí; nebo nemůžeš říci *v nozy*, ale *v noze trn vězí* etc. A staří Čechové též psávali a snad i młuvívali tak: *musímy, budemy, půjdemy, dopustímy, nedámy* etc. V některých místech na Moravě ještě tak v ůbec [[22]](#footnote-22) młuví, jako około Sležan.[[23]](#footnote-23) Pročež i B<ratr> Vácłav Hołý,[[24]](#footnote-24) dobrý a svatý múž, neposlední jistě kazatel, tak psávał i młuvívał, obecně i na kázaní. Ba některé Moravky říkají *budýmy*.

Ale nechválím toho způsobu; est inepta antistechon.[[25]](#footnote-25) Ženám a děvkám moravským, jakž takž by to mohło připadati, ale mužskému pohłaví nic. Est omnino muliebris quaedam, ac velut timida pronunciatio, prorsus cavenda.[[26]](#footnote-26)

1. 1. vydání vyšlo v Náměšti (Kašpar Prostějovský) 1533, Knihopis K06637; 2. vydání v Norimberku (Jan Günther) 1543; srov. fol.156b [↑](#footnote-ref-1)
2. »od Jana Blahoslava Přerovského« [↑](#footnote-ref-2)
3. »úplně tuto dvojhlásku vyslovují.« [↑](#footnote-ref-3)
4. »nejapně« [↑](#footnote-ref-4)
5. »z nedbalosti« [↑](#footnote-ref-5)
6. viz fol. 242a, pozn. 3013 [↑](#footnote-ref-6)
7. »žertovné, veselé« [↑](#footnote-ref-7)
8. »konejšíce, utěšujíce« [↑](#footnote-ref-8)
9. »Červenka« [↑](#footnote-ref-9)
10. srov. Mk 9,2 [↑](#footnote-ref-10)
11. »Vážný muž řekne spíše:« [↑](#footnote-ref-11)
12. kanc. J. Roha, M 14, píseň *To vědouce křesťané, žeť Bůh svých neostane* [↑](#footnote-ref-12)
13. ibid., N 3, píseň *Pan Ježíš Krystus pokorný, a svého Otce poslušný* [↑](#footnote-ref-13)
14. »Tyto a podobné případy nejsou hodné napodobení, třebaže se dají snést ve spisech starých autorů.« [↑](#footnote-ref-14)
15. »jako zvolací formuli« [↑](#footnote-ref-15)
16. »Pomoc! Běda!« [↑](#footnote-ref-16)
17. »Moravanky hovornější« [↑](#footnote-ref-17)
18. »nehezky, nevhodně« [↑](#footnote-ref-18)
19. »jako bys řekl« [↑](#footnote-ref-19)
20. »bohužel« [↑](#footnote-ref-20)
21. »zní příslovečně, jako hledí strašně, vypadá (tváří se) posupně.« [↑](#footnote-ref-21)
22. »všeobecně« [↑](#footnote-ref-22)
23. Sležany (Slížany), významná bratrská obec u Morkovic jihozápadně od Kroměříže; r. 1557 se zde konala slížanská českobratrská synoda [↑](#footnote-ref-23)
24. Václav Holý († 1570), statečný správce českobratrských sborů ve východních Čechách; popsal tamější pohnuté události z let 1547-1558 [↑](#footnote-ref-24)
25. »je to nevhodná záměna.« [↑](#footnote-ref-25)
26. »Je to vůbec jakási zženštilá a jakoby bázlivá výslovnost, je třeba se jí důsledně vyhýbat.« [↑](#footnote-ref-26)